



PARAŠAT HA-ŠAVUA

קדשים

Kedošim

Rišon/Kohen 19,1-14

(poglavlje 19)

Vajedaber HAŠEM el-Mošé lemor.

1 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 2 "Govori svoj zajednici sinova Izraelovih i kaži im: 'Budite sveti; jer sam ja, VJEČNI, B-g vaš, svet!' 3 Svaki neka poštuje oca i majku i neka drži moje šabate! Ja sam VJEČNI, B-g vaš! 4 Ne obraćajte se k idolima i ne činite sebi bogova livenih! Ja sam VJEČNI, B-g vaš! 5 Kad prinosite VJEČNOM žrtvu *šelamim*, onda je žrtvujte tako, da se milostivo primi od vas. 6 U dan, kad je žrtvujete, ili dan kasnije ima se pojesti, a što preostane do trećega dana, ima se spaliti. 7 Ako bi se ipak treći dan što od toga jelo, to bi bilo meso pokvareno i ne bi se primilo milostivo. 8 Tko jede od toga, stavlja zlodjela na sebe, jer je oskrvnuo što je VJEČNOM sveto; takav se ima istrijebiti iz naroda svojega. 9 Kad spremate žetvu zemlje svoje, nemojte požeti polja sve do skrajnoga ruba i ne pabirčite nakon žetve. 10 I u vinogradu ne pabirčite i ne pobirajte otpalih zrna vinograda! Ostavite ih siromahu i strancu. Ja sam VJEČNI, B-g vaš! 11 Ne kradite, ne lažite, ne varajte jedan drugoga! 12 Ne kunite se krivo imenom mojim i ne skvrnite tako imena B-žjega! Ja sam VJEČNI! 13 Ne zakidaj i ne pljačkaj blišnjega svojega! Ne zadržavaj kod sebe do sutra plaće radnikove! 14 Nemoj psovati gluha i pred slijepca ne meći na put ništa, nego se boj B-ga svojega! Ja sam VJEČNI!



Šeni/Levi 19,15-22

Lo-ta'asu avel bamišpat lo-tisa fnej dal velo tehdar penej gadol becedek tišpot amiteha.

15 Ne činite nepravde kod presude! Niti idi na stranu siromaha, niti se obaziraj na odličnika, nego sudi no pravdi blišnjemu svojemu! 16 Ne prosipaj klevete među zemljacima svojim i ne stavljaš tim u opasnost život blaženoga svojega. Ja sam VJEČNI! 17 Ne nosi u srcu mržnje proti bratu svojemu! Otvoreno uputi blišnjega svojega, da zbog njega ne naprtiš krivnju na sebe. 18 Ne budi osvetljiv prema zemljacima svojim i ne nosi ništa za njima, nego ljubi blišnjega svojega kao sebe samoga. Ja sam VJEČNI! 19 Držite zapovjedi moje! Životinje svojega ne puštaj na životinju druge vrste! Ne usijevaj polja svojega dvojakim sjemenom! Ne oblači na se haljine tkane od dvojake tvari! 20 Ako bi tko sagriješio sa ženom, koja kao ropkinja pripada drugome mužu, ali nije ni oslobođena ni otkupljena, imaju se kazniti, ali ne smrću, jer se ne radi o slobodnoj osobi. 21 Ali on neka prinese na ulazu u Šator sastanka VJEČNOM ovna kao žrtvu za prijestup. 22 Svećenik mu ima tada ovnujskom žrtvom pribaviti pomirenje pred VJEČNIM za prijestup za počinjeni grijeh. Tako će mu se oprostiti grijeh u koji je pao.



Šliši 19,23-32

Vehi-tavo'u el-ha'arec unetatem kol-ec ma'ahal va'araltem orlato et-pirjo šaloš šanim jiheje lahem arelim lo je'ahel.

23 Kad dođete u zemlju i zasadite svakojakih voćaka, smatrajte njihove prve plodove kao neobrezane. Neka vam bude kroz tri godine neobrezani: oni neka se ne jedu. 24 U četvrtoj godini imaju biti svi plodovi njihovi VJEČNOM posvećeni u zahvalu. 25 Istom u petoj godini smijete uživati plodove njihove; to obilatiji bit će vam tada prihod. Ja sam VJEČNI, B-g vaš! 26 Ništa ne smijete jesti, što je s krvlju! Ne smijete gatati ni čarati! 27 Ne šišajte kose svoje na svojim sljepočnicama; ne šišajte okrajke svoje brade! 28 Zbog mrtvaca ne činite zareza na tijelu svojemu; ne urezujte na se nikakvih biljega. Ja sam VJEČNI! 29 Ne skvrni kćeri svoje puštajući je u nečistoću. Ne smije zemlja postati bludničko mjesto i napuniti nečistoćom. 30 Držite šabate moje. Poštujte Svetište moje. Ja sam VJEČNI! 31 Ne obraćajte se na zaklinjače mrtvaca i na gatare; ne pitajte ih za savjet. Vi se skvrnite po njima. Ja sam VJEČNI, B-g vaš! 32 Ustani pred sijedom glavom i poštuju osobu starčevu. Boj se B-ga svojega. Ja sam VJEČNI!



THE TWO EDGES



According to
Nimukei Yosef



According to Mizrachi

Revi'i 19,33-37

Vehi-jagur itha ger be'arcehem lo tonu oto.

33 Ako stranac boravi u zemlji kod vas, ne smijete ga ugnjetavati. 34 Kao domaći iz vlastite sredine vaše neka vam bude stranac, koji živi kod vas; ljubite ga kao sebe same, jer sami ste bili stranci u zemlji egipatskoj. Ja sam VJEČNI, B-g vaš. 35 Ne činite nepravde kod presude, kod mjere za dužinu, kod mjere za težinu, kod mjere za stvari, što se sipaju. 36 Mjerila neka su vam prava, utezi pravi efa prava i hin pravi. Ja sam VJEČNI, B-g vaš, koji sam vas izveo iz zemlje egipatske! 37 Tako dakle držite točno sve moje zakone i zapovijedi. Ja sam VJEČNI!"

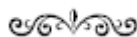


Hamiši 20,1-7

Vajedaber HAŠEM el-Mošē lemor.

(poglavlje 20)

1 Još zapovijedi VJEČNI Mošeu: 2 "Kaži sinovima Izraelovim ovaj naputak: Ako Izraelac ili stranac, koji živi u Izraelu, dade koje dijete svoje Moleku, taj se ima smrću kazniti; narod ga ima kamenovati. 3 Ja ću sam postupati protiv njega i istrijebit ću ga iz naroda njegovog, jer dade dijete svoje Moleku i tako onečisti Svetište moje i oskvrni sveto ime moje, 4 Ako li narod zatvori oči svoje pred čovjekom, koji dade dijete svoje Moleku, i ne ubije ga, 5 Onda ću ja sam postupati protiv takvog čovjeka i cijelome rodu njegovu i istrijebit ću njega i sve, koji se s njim predadoše službi Molekovoju, iz naroda njihova. 6 Ako se netko obraća na zaklinjače mrtvaca i gatare i s njima služi



krivoboštvu, onda ću ja postupati protiv takvog čovjeka i istrijebiti ga iz naroda njegova. 7 Zato se posvetite i budite sveti, jer ja sam VJEČNI, B-g vaš!

Šiši 20,8-22

Ušmartem et-hukotaj va'asitem otam ani HAŠEM mekadišhem.

8 Držite točno zapovijedi moje. Ja, VJEČNI, jesam, koji vas posvećujem. 9 Svaki, koji proklinje oca ili mater, ima se smrću kazniti, jer je oca i mater proklinjao, neka njegova krv bude na njemu. 10 Ako netko sagriješi sa ženom udanom, sa ženom bližnjega svojega, imaju se smrću kazniti preljubnik i preljubnica. 11 Ako netko sagriješi sa ženom oca svojega, osramotio je oca svojega; oboje imaju se smrću kazniti, neka njihova krv bude na njima. 12 Sagriješi li netko sa snahom svojom, imaju se oboje smrću kazniti. Učiniše veliku sramotu i neka njihova krv bude na njima. 13 Ako muškarac sagriješi s drugim muškarcem kao sa ženom, poćiniše oboje sramotu. Imaju se smrću kazniti, neka njihova krv bude na njima. 14 Uzme li netko sebi ženu i uz to još mater njezinu, to je sramota! Ima se njega i obadvije spaliti, da se učini kraj takvoj nećistoći među vama. 15 Ako netko sagriješi sa životinjom, ima se smrću kazniti; i životinju imate ubiti! 16 Ako se žena približi životinji, da sagriješi s njim ubij ženu i životinju, ono imaju poginuti. Neka njihova krv bude na njima. 17 Ako netko uzme za ženu sestru svoju od oćeve ili materine strane i ako su oboje općili među se, to je sramota! Imaju se usmrtiti pred očima svojih zemljaka! On je oskvrnio sestru svoju pa ima krivnju svoju ispaštati, 18 Ako netko opći sa ženskom osobom u vrijeme njezinog perioda, ako dakle on i ona otkriju žensko mjesećno tećenje, imaju se oboje istrijebiti iz naroda svojega. 19 Sa sestrom oca svojega ili matere svoje ne smiješ općiti, jer takav oskvrni svoje vlastito meso; oni imaju krivnju svoju ispaštati. 20 Tko sagriješi sa ženom strica svojega, osramotio je strica svojega. Oni imaju krivnju svoju ispaštati; umrijet će bez djece. 21 Ako netko uzme k sebi ženu brata svojega, to je nećisto. Brata je svojega obeščastio; oni će ostati bez djece. 22 Držite dakle brižno sve moje zakone i zapovijedi, da vas ne izbljuje zemlja, u koju vas hoću dovesti, da se nastanite u njoj.



Švi'i 20,23-27

Velo telhu behukot hagoj ašer-ani mešale'ah mipnehem ki et-kol-ele asu va'akuc bam.

23 Ne idite po uredbama naroda, koje ću protjerati za dolaska vašega, jer su činili sve to, zato mi omrzoše. 24 Zato sam rekao vama: prisvojite k sebi zemlju njihovu; vama ću je dati u posjed zemlju, u kojoj teče mlijeko i med. Ja sam VJEČNI, B-g vaš, koji sam vas odvojio od ostalih naroda. 25 Zato razlikujte četveronožne životinje čiste od nećistih, ptice čiste od nećistih. Nemojte se onećistiti četveronožnim životinjama ili pticama ili ćimgod, što puže po zemlji, a što sam vam oznaćio kao nećisto. 26 Budite mi sveti, jer sam svet ja, VJEČNI, i odabrah vas ispred drugih naroda, da budete moji. 27 Ako ima muž ili žena, u kojima je duh zaklinjanja mrtvacu ili duh gatarski, imaju se smrću kazniti; imaju se kamenovati. Neka njihova krv bude na njima."



Maftir 20,25-27

Vehivdaltem bejn-habehema hatehora latme'a uvejn-ha'of hatame latahor velotešakcu et-naššotehem babhema uva'of uvehol ašer tirmos ha'adama ašer-hivdalti lahem letame.

25 Zato razlikujte četveronožne životinje čiste od nečistih, ptice čiste od nečistih. Nemojte se onečistiti četveronožnim životinjama ili pticama ili čimgod, što puže po zemlji, a što sam vam označio kao nečisto. 26 Budite mi sveti, jer sam svet ja, VJEČNI, i odabrah vas ispred drugih naroda, da budete moji. 27 Ako ima muž ili žena, u kojima je duh zaklinjanja mrtvaca ili duh gatarski, imaju se smrću kazniti; imaju se kamenovati. Neka njihova krv bude na njima."



Haftara - Šabat Keđošim

Amos 9,7 - 9,15 (Nusah Sefarad: Jehezkel 20,2 - 20,20)

(poglavlje 9)

Halo hivnej Huš'im atem li benej Jisra'el ne'um-HAŠEM halo et-Jisra'el he'eleti me'erec Micrajim uFlišti'im miKaftor va'Aram miKir.

7 "Vrijedite li mi više, sinovi Izraelovi, negoli Kušiti?" govori VJEČNI. "Jest, izveo sam Izraela iz Egipta, ali isto tako Filistejce iz Kaftora i Sirijce iz Kira. 8 Gle, na grijeshno kraljevstvo oči su svemogućega VJEČNOG upravljene. Sa zemlje ću ga zatrti, ali neću sasvim zatrti kuće Jaakovljeve, govori VJEČNI. 9 "Jer evo, dat ću naputak i rastrest ću među sve neznabožacke narode I kuću Izraelovu, kao što se trese žito u rešetku; nijedno dobro zrno neće pasti na zemlju. 10 Od mača će poginuti svi zlikovci u narodu mojem, koji sad govore: "Nas neće pogoditi nesreća! Neće nas dostignuti!" 11 U ono vrijeme podignut ću raspali šator Davidov, zatvorit ću pukotine njegove, popraviti ću ruševine njegove sagraditi ću ga, kao što je bio u dane prošlosti, 12 Da posjeduju, što je ostalo od Edoma, i sve neznabožacke narode, nad kojima se izvikalo ime moje, govori VJEČNI, koji izvršuje ovo. 13 "Evo, doći će dani, govori VJEČNI, "kad će orač stizati žeteoca, gnječilac grožđa sijača. Gore će kapati slatkim vinom, i svi će se humovi rastapati. 14 Tada ću okrenuti sudbinu Izraela, naroda svojega: oni će posagraditi opustošene gradove i stanovati u njima, nasaditi će vinograde i piti vino iz njih, nasaditi će vrtove i uživati plodove njihove. 15 Posaditi ću ih u zemlju njihovu, da se više ne išćupaju iz zemlje svoje, koju sam im dao," govori VJEČNI, B-g tvoj.

Nusah Sefarad

2 Tada mi dođe riječ VJEČNOG ovako govoreći: 3 "Sine čovječji, kaži starješinama Izraelovim i reci im: "Ovako veli svemogući VJEČNI: 'Dođoste li da me pitate? Tako ja živ bio, ne dam se pitati od vas, govori svemogući VJEČNI. 4 Hoćeš li im reći presudu, hoćeš li im reći presudu, sine čovječji? Pokaži im gadove otaca njihovih! 5 Reci im: Ovako veli svemogući VJEČNI: 'Kad sam izabrao Izraela, podigao sam ruku svoju potomcima kuće Jaakovljeve na zakletvu i dao sam da me upoznaju u zemlji egipatskoj. Podigao sam im ruku na zakletvu i rekao: "Ja sam VJEČNI, B-g vaš!" 6 Tada sam podigao ruku svoju i zakleo se, da ću ih odvesti iz Egipta u zemlju, koju sam bio izabrao za njih, u kojoj teče mlijeko i med, koja je najkrasnija od svih zemalja. 7 Rekao sam im: "Svaki neka odbaci gadove idolske, za koje prijanjate! Ne skvrnite se idolima egipatskim! Ja sam VJEČNI, B-g vaš. 8 Ali su se oni pokazali prema meni tvrdovrati i nisu me htjeli poslušati. Ni jedan nije odbacio gadova idolskih, za koje su prijanjali, i nijesu se okanili idola egipatskih. Tada sam mislio da izlijem jarost svoju na njih, da izvršim gnjev svoj na njima u zemlji egipatskoj. 9 Ipak zbog imena svojega, da se ne bi oskvrnilo u očima naroda, među kojima su živjeli, pred kojima sam se bio pokazao njima, učinio sam da ih izvedem iz zemlje egipatske. 10 I izveo sam ih iz zemlje egipatske i odveo ih u pustinju. 11 Dao sam im zakone svoje i učio ih zakonima svojim, koje tko i vrši živi kroz njih. 12 I subote svoje dao sam im, da su znali između mene i njih, da se spozna, da sam ja VJEČNI, koji ih posvećujem. 13 Ali i u pustinji bila je kuća Izraelova uporna prema meni. Nisu hodili po mojim zakonima i prezirali su zapovijedi moje, koje tko vrši živi kroz njih. I šabate moje nisu nikako držali sveto. Tada sam mislio da izlijem jarost svoju na njih u pustinji, da ih istrijebim. 14 Ipak nijesam to učinio

zbog imena svojega, da se ne bi oskvrnilo pred očima naroda, pred kojima sam ih bio izveo. 15 Ja sam podigao ruku svoju u pustinji i zakleo sam se njima, da ih neću odvesti u zemlju, koju sam im bio odredio, u kojoj teče mlijeko i med, koja je najkrasnija od svih zemalja, 16 Jer su bili prezreli moje zapovijedi, nisu bili hodili po zakonima mojim i nijesu bili sveto držali šabate moje jer je srce njihovo prianjalo za idole njihove. 17 Ipak ih je oko moje pogledalo milostivo, tako da ih nijesam uništio i nisam ih istrijebio u pustinji. 18 Sinovima njihovim rekao sam u pustinji: "Ne idite po običajima otaca svojih, ne držite se navada njihovih i ne skvrnite se idolima njihovim! 19 Ja sam VJEČNI, B-g vaš. Po mojim zakonima hodite, moje zapovijedi držite brižno! 20 Držite svete šabate moje, da su znaka između mene i vas, da se spozna, da sam ja VJEČNI, B-g vaš!"



Minha

Kriat Tora (Paraša Emor)

Vajikra 21, 1-15

(poglavlje 21)

Vajomer HAŠEM el-Mošé emor el-hakohanim benej Aharon ve'amarta alehem lenefeš lo-jitama be'amav.

1 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: "Kaži svećenicima sinovima Aronovim, ovaj naputak: Svećenik se ne smije onečistiti ni na kojem mrtvacu u svojem narodu. 2 Samo na svojim bližim rođacima po krvi, na materi, ocu, sinu, kćeri, bratu, 3 I sestri, ako ona još kao djevojka živi kod njega i nema muža, smije se onečistiti. 4 Ali se ne smije s rođacima svojim onečistiti i oskvrniti. 5 Ne smije šišati kose na glavi svojoj i brade svoje ne smiju podstrizati i ne smiju praviti zarezotine na tijelu svojemu. 6 Neka budu sveti B-gu svojemu i neka ne oskvrnjuju imena B-ga svojega, jer prinose žrtve ognjene VJEČNOG, hranu B-ga svojega. Zato imaju biti sveti. 7 Ne smiju bludnicu ili oskvrnjenu uzeti za ženu; niti ženom od muža svojega rastavljenom ne smiju se ženiti, jer je svećenik posvećen B-gu svojemu. 8 Moraš ga štovati, jer on prinosi hranu Boga tvojega. Kao svet neka ti bude, jer sam svet ja, VJEČNI, koji vas posvećujem. 9 Ako se kći svećenikova oskvrni nečistoćom, oskvrni tim oca svojega; ona se ima spaliti. 10 A svećenik, koji je najviši među sudruzima svojim, na čiju se je glavu izlilo ulje pomazanja i koji je bio posvećen i obučen u haljine svete, ne smije nositi raščupanu kosu ni razdirati haljine svoje. 11 Također se ne smije primaknuti nijednome mrtvacu; pa i na ocu i na materi ne smije se onečistiti. 12 Ne smije ostaviti Svetišta i Svetište B-ga svojega ne smije oskvrniti, jer je na njemu posvećenje ulja pomazanja B-ga njegova. Ja sam VJEČNI! 13 Za ženu mora sebi uzeti djevojku. 14 Udovicom ili ženom rastavljenom ili oskvrnjenom ili bludnicom, svima tima ne smije se oženiti. Samo djevojku iz naroda svojega ima uzeti za ženu. 15 Tako neće oskvrniti potomstva svojega među narodom svojim, jer ja VJEČNI, jesam, koji ga posvećujem."



Alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda